



H A S Z N Á L A T I Ú T M U T A T Ó
Aqua vízköpenyes
tűztércsalád

Köszönjük, hogy termékünket választotta.

A modern kandallóbetétek teljes egészében gazdaságosan kifűtik a lakást megfelelő teljesítmény választás mellett. Annak köszönhetően, hogy újszerű módon megoldották a hő hasznosítását, ezek képesek 200 m² feletti házakat is kifűteni. A titok a jó ötletnek, és egyszerű működésnek a legjobb anyagok felhasználásának párosításában rejlik.

A vízbetétes kandallót gond nélkül ráköthetjük a megfelelő biztonságtechnikai előírások mellett a meglévő központi fűtéses rendszerre, úgy segédfűtésként, vagy önálló fűtési rendszerként is alkalmazhatjuk. Alacsony széntartalmú acéllemezből készül (az ajtót és az ajtókeretet kivéve mely öntvény). Ezek a megoldások lényegesen meghosszabbítják a betét élettartamát.

A vízbetétes kandalló kezelése egyszerű – a kimenő víz hőmérséklete tetszés szerint szabályozható.

Tartalomjegyzék:

1. Bevezető információk.....	3
2. A berendezések rendeltetésszerű használata	3
3. A berendezések leírása	3
4. A tűztér szerelése és beüzemelése	5
4.1. A szerelés és beüzemelés elvei.....	5
4.2. A biztonságos szerelés elvei.....	6
5. A működési elvei	6
5.1. A begyűjtés	6
5.2. A kandalló megfelelő működése.....	6
5.3. A minimális teljesítményű, hosszabbított idejű működtetés	7
5.4. Ajánlások a kandalló normális működtetéséhez	7
5.5. A biztonságos működtetés alapelvei	7
5.6. Az égéstér és a kéményvezetékek tisztítása	8
6. Használható tüzelőanyagok.....	10
6.1. Ajánlott tüzelőanyagok.....	10
6.2. Nem ajánlott tüzelőanyagok.....	11
7. A gyártó által garantált műszaki adatok.....	11
8. Cserealkatrészek.....	11
9. A garancia feltételei.....	11

Bevezető információk

Figyelem! Tűzveszély elkerülése céljából a tűzteret kizárólag az építési szabályokkal megegyezően, valamint a jelen Felszerelési és Üzemeltetési Útmutató szerint szabad összeszerelni. A felszerelést bízunk szakképzett szakemberre.

Ajánljuk Önöknek, hogy a jelen útmutatót figyelmesen és teljes egészében olvassák el, hogy a tűztér üzemeltetése Ön számára minél több haszonnal és örömmel járjon.

A felszerelési útmutatóban foglalt ajánlások be nem tartásának következményeiért a felelősséget tűztér üzemeltetője viseli.

1. A kandallót a jelen Használati utasítás szerint kell felszerelni. Különös figyelmet a következőkre kell fordítani:

- ▶ A tűztér elemeit a rendeltetésük szerint kell felszerelni,
- ▶ A berendezést csatolni kell az égéstermék elvezető kéményhez,
- ▶ A helyiségben, ahol a tűztér van fel van szerelve megfelelő légutánpótlást kell biztosítani. A tűztér felszerelésével kapcsolatos részletes információkat a Használati Utasítás további fejezetei tartalmazzák.

Feltétlenül tartsák be az égéstermék elvezetéséről és a kéményekről szóló valamennyi építési szabályzatot.

2. A berendezések rendeltetésszerű használata

A tűzteret lombfából származó fa tüzeléssel használjuk. Pótlólagos hőforrásként alkalmazhatók, a használati melegvíz-tartályok melegítésére, valamint a központi fűtés hőforrásaként is. A tűztér különálló egységekként felszerelhető, de a vevő kívánságára a tűztér márvánnyal, kővel vagy csempével körbeépíthető szakzerű módon.

3. A berendezések leírása

Az 1. sz. rajz mutatja a tűztér felépítését. A tűztér alapvető része az égéstér (1). Az égéstér elülső falán ajtó (2) van, amely egybefüggő hőálló üveggel van ellátva (3). Az égéstér alja $g=5$ mm vastag lemezből áll (4), amelyen samott elemek (5) és öntöttvas rostély (6) található, amelyen ég a tűz. A hamueltakarítás, vagy új tüzelőanyag adag berakása közben az izzó tüzelőanyag kiömlését acélrosta (7) gátolja. Az tüzelési hulladékot: a hamu és az el nem égett tüzelőanyag a kihúzható kazettában (8) gyűlik, amely az égéstér és rostély alatti hamukamrában (9) található. A hamukamra elülső ajtóval van ellátva (10), amelyen az égéshez szükséges primer levegőszabályozó (11) található. A szabályozón keresztül a levegő a rostélyon át (6) az égéstérbe áramlik.

A hamuzó elülső falában zsalu rendszerű levegőáteresztő (12) található, amely az égési levegő szabályozására szolgál. A tűzálló üveg melletti nyílás (3) az üveg befűstölését késlelteti. A levegőáteresztő (12) szabályozófogantyú segítségével két szélső állásba állítható - teljesen zárttól, teljesen nyitott állásig. Az égéstér hátsófala (13), a két oldalfala (14), valamint a teteje vízköpenyből áll, amelynek vastagsága 40 és 50 mm között változik. A tűztér tetején levő vízköpeny „Z” alakú, s alatta három lángterelő (15) található – átmérőjük = 63,3 mm –, amelyek a kamra oldalsó falához vannak hegesztve, s amelyek az égéstermék természetes konvekciós csatornáit alkotják. A lángterelők egyben erősítik a tűztér konstrukcióját (egyfajta távtartóként) és egyidejűleg fokozzák a hőcserét.

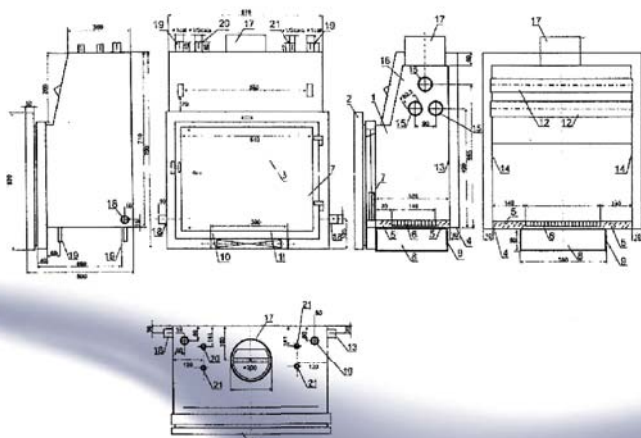
Az égéstermék áramlása a következők szerint történik:

► Rendes üzemeltetés során, a begyűjtés után az égéstermék az égéstér (1) falait nyaldosva a lángterelők (15) között a fő füstcsatornába (16), onnan a füstkamrába, illetve kéménybe áramlanak. A kandallóban a felmelegített víz megfelelő áramlásának biztosítása céljából:

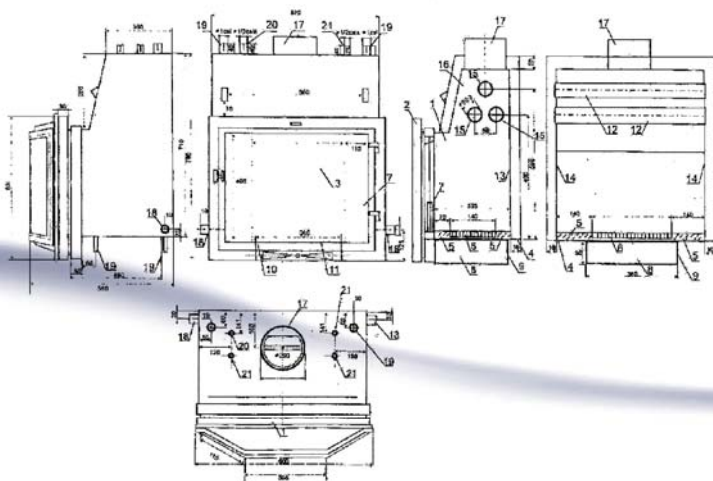
► Mindkét oldalfal (14) össze van kötve lángterelővel (15), mindegyiknek az átmérője $\phi = 63,3$ mm.

A füstkamra (17), valamint a füstcsatorna (16) szerkezeti acélból van kivitelezve, és a kandalló külső felülete epoxitporok alapú különleges lakkfestékekkel van bevonva, amitől esztétikus a külsejük. A kandalló szerkesztésénél figyelembe vették, hogy az égésteret (1) acél rostonsütővel lehessen felszerelni, amivel növelték a berendezés alkalmazási körét.

A hideg vizet a kandallóba alsó csomakkal (18) lehet feltölteni, átmérője: $\phi = 1''$, és a berendezés oldalfalához van hegesztve (a vevő kívánsága szerint a csomak a kandalló jobb, vagy bal oldalára kerülhet). A másik, szintén egy colos csomak (18) a biztonsági cső csatlakozására szolgál. A felmelegített víz elvezetésére a bal, vagy jobb $\phi = 1''$ átmérőjű acélcsomak (19) szolgál. A kandalló tetején található (20) és (21) számú csomakokra hőmérő, illetve nyomásmérő szerelhető.



1. sz. rajz: vízköpenyes kandalló konstrukciós vázlata



1. sz. rajz: a vízköpenyes, prizmás üveges kandalló konstrukciós vázlata

4. A tüztér beszerelése és üzembe helyezése

4.1. A szerelés és beüzemelés elvei

Mielőtt nekilátnánk a kandalló beszereléséhez, meg kell ismerni a jelen Használati Utasítást, és ellenőrizni kell, hogy a felszerelés hiánytalan-e. A kandalló biztonságos és gazdaságos működésének alapfeltétele a műszakilag jól működő és átmérője szempontjából megfelelően megválasztott kémény.

A füstkamrát a kéménnyel összekötő füstjáratnak min. 1%-os emelkedést kell biztosítani. Az alapra felállított kandallót pontosan vízszintezni kell, s utána el lehet készíteni a központi fűtési rendszerhez, valamint a füstcsatornához való csatlakozását, továbbá a kandalló alkatrészeinek a felszerelését. A kandalló füstkamráját a kéményhez acélsővel kell kötni, amelyet a füstkamra kimenő csonkjára kell ráhelyezni, a másik végét pedig a kéménybe rögzíteni.

A kandalló és a központi fűtés összekapcsolását szétkapcsolható módon, szerelvények segítségével kell megoldani.

A kandallóban levő víz kiegészítését a kandallón kívül kell végezni, 1,5 méternél nem közelebb, a visszatérő vízvezetéken.

A kandalló felszerelését és beüzemeltetését szakképzett szerelőkre kell bízni.

A 2. sz. rajz mutatja a gáz-, vagy olajkazánnal együttműködő kandalló összeszerelését abban az esetben, ha a fűtőrendszer nyitott rendszerű táglási tartállyal van biztosítva.

4.2. A biztonságos szerelés elvei

1. A tűzteret nem éghető alapra kell helyezni. Az éghető padló az égéstér ajtaja előtt, éghetetlen sávval kell védeni, amelynek szélessége legalább 120 cm,
2. A fémből készült tűztérnél, a csatlakozó csöveknek, a tisztításra szolgáló nyílásoknak az épület könnyen éghető részeit megfelelően hőszigetelni kell.
3. Az égéstermék- és a füstvezetékek borításának tűzállónak kell lennie.

5. A működési elvek

5.1. A begyújtás

- a) a (2) ajtót nyissuk ki a fogantyúnál fogva,
- b) a primer levegőnyílást (11) nyissuk ki teljesen,
- c) a rostélyra (6) papírt, vagy különleges gyújtóst, arra apró, száraz ágakat, azokra pedig nagyobb, 3-5 cm átmérőjű fadarabokat tegyünk,
- d) a papírt meggyújtjuk és becsukjuk az ajtót (2),
- e) amikor megvan már a parázs, rátesszük a tüzelőanyagot, amivel fűtünk,
- f) az égés intenzitását a primer levegő bemeneti nyílásának (11) beállításával szabályozhatjuk,
- g) A berendezés használatának első órái alatt a felhasználóknak ajánljuk, hogy a kandallót kisebb, 30-50%-os névleges hőterheléssel üzemeltessék, tekintettel arra, hogy a kandallóban termikus feszültségek léphetnek fel, amelyek a kandalló túlzott elhasználódását, sőt meghibásodását is okozhatják.

5.2. A kandalló megfelelő működése

- ▶ a kandallóban max. 50 cm hosszú, max 30 cm átmérőjű lombfarönkökkel lehet fűteni,
- ▶ a kandalló névleges hőteljesítményének eléréséhez a tűztérbe 5-6 farönköt kell rakni, és szükség szerint megnyitni a levegőszabályozót (11). Ennek szélesebbre történő nyitása lehetővé teszi a névleges teljesítménynél magasabb teljesítmény elérését.
- ▶ a tűztér a névleges hőteljesítményénél alacsonyabb teljesítmény eléréséhez a tűztérbe 2-3 farönköt kell tenni, és megfelelően le kell szűkíteni a levegőszabályozót (11).

5.3. A minimális teljesítményű, hosszabbított idejű működtetés

- ▶ A tűztér minimális hőteljesítményen is dolgozhat, az égés kb. 10 óra hosszát tart, 3 fahasáb tüzelőanyaggal, teljesen lezárt levegőszabályozóval (11) és kb. 5 Pa kéményhuzat mellett.
- ▶ A tűztér hőteljesítményének a névleges teljesítmény alá történő csökkentését úgy érjük el, hogy lezárjuk a levegőszabályozót (11), csökkentjük a kéményhuzatot kb. $\Phi 10$ Pa-ra és tüzelőanyagként 20 cm átmérőjű lombfa rönköket használunk (minél nagyobb az átmérőjük, annál alacsonyabb a hőterhelés).

5.4. Ajánlások a kandalló normális működtetéséhez

- ▶ A tüzelőanyagot akkor kell pótolni, amikor a tüztérben az izzó tüzelőanyag réteg felett megszűnnek a lángok.
- ▶ A tüzelőanyag pótlása közben az égéstermék kiáramlását úgy kerüljük el, hogy előbb résnyire kinyitjuk a tüztér ajtaját (2), 5-10 MP-et várunk, és csak utána nyitjuk ki teljesen az ajtót.

5.5. A biztonságos működtetés alapelvei

A tüztér összeszerelését, a központi hálózatba történő bekapcsolását, valamint a biztosító műveletek elvégzését a szabvány követelményeivel összhangban kell végrehajtani, és a tágulási tartály kizárólag nyitott típusú lehet. A fűtőberendezés üzemeltetése közben különösen a következő szabályok betartására kell vigyázni:

Mielőtt begyűjtanánk a kandallóban:

- ▶ ellenőrizni kell, hogy a rendszer megfelelően fel van töltve vízzel,
- ▶ ellenőrizni kell a kéményjáratot, valamint a vele kapcsolatos berendezéseket (áteresztőt, siberablakokat stb.),
- ▶ meg kell bizonyosodni arról, hogy a tágulási tartály, és a hozzá tartozó csövek, lefolyó-csővek megfelelő műszaki állapotban vannak.
- ▶ A tüztér kezelése közben használni kell a megfelelő személyes védőeszközöket (kesztyűt).
- ▶ Amennyiben fagy idején szüneteltetik a fűtést, akkor kötelező a rendszer víztelenítése, hogy ne fagyjon szét.
- ▶ A tüztér helyiségében biztosítani kell a megfelelő légbefutást és szellőztetést.
- ▶ A kandalló közeléből el kell távolítani mindennemű éghető és maró anyagot.
- ▶ A kandalló helyiségében tilos a mechanikus elszívó berendezések használata.
- ▶ Fűtő közegként vizet, de ha van erre lehetőség, tisztított vizet lehet használni. Azokon a helyeken, ahol nagy hőmérsékletesések vannak, a fűtő rendszer vizéhez fagyálló folyadékot is lehet keverni.

Néhány gyakorlati tanács, amely megkönnyíti az üzemeltetést, és növeli a kandalló üzemeltetők biztonságát:

- ▶ a tüztér üvege üzem közben meleg (100°C-nál is melegebb lehet), ezért rá különös figyelemmel kell lenni – ez főleg a gyerekek biztonságára vonatkozik,
- ▶ a kandallóban levő tűz eloltására soha nem szabad vizet használni,
- ▶ az égéster a hőálló üvegen keresztül sugározva jelentős mennyiségű hőenergiát bocsát ki, ezért nem szabad könnyen égő anyagokat az üvegtől 150 cm-re kisebb távolságban hagyni,
- ▶ az égéster tisztítása közben a felgyülemlett hamut csak egy fémből álló, nem éghető tartályba szabad kikutorni; emlékezni kell arra, hogy még a hidegnek látszó hamu is forró lehet, és tüzet okozhat,
- ▶ a berendezés optimális működésének elérése céljából figyelembe kell venni a tüztér helyiségének szellőztetését. Minden helyiségben, ahol a tüztér beszerelésre került, gondoskodni kell az égéshez szükséges levegő beáramlásáról. Zsaluval védett nyílást is lehet kialakítani.

5.6. Az égéstér és a kéményjáratok tisztítása

A tüzelőanyag gazdaságos elégetése céljából is, időnként tisztítani kell a berendezés égéskamráját (1), rostélyát (6), füstkamráját (17), valamint a kéményjáratot. Az égéstermék-csatornák tisztítását drótkefe segítségével kell végezni.

A kéményt éghetetlen anyagokból kell megépíteni, a azoknak lehetővé kell tennie, hogy fenntartsák az állandó hőmérsékletüket. Szükség esetén a kéményt szigetelni kell, vagy kétköpenyes kéményt alkalmazni (a tető felett kiálló részében). Ellenőrizni kell a kémény, valamint a kéményvezetékek tömítettségét – bármilyen tömítetlenség megengedhetetlen. A keresztmetszetnek a kémény egész magasságában ugyanolyannak kell lennie – nem szabadna szűkülőnek lennie, és az égéstermékek áramlása nem válthat irányt.

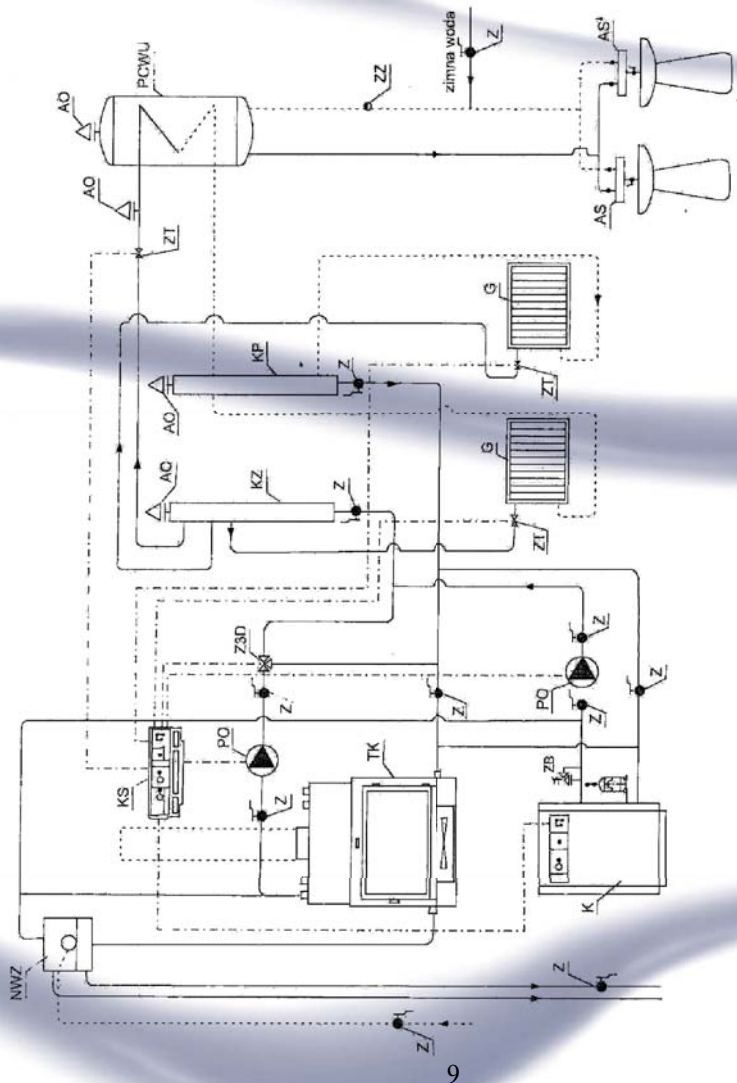
A kéményjáratokat évente néhányszor tisztítani kell – a kötelező tisztítás évente egyszer, a fűtőszezon elején van. A kéményjárat tisztítását szakemberre kell bízni.

A tisztítás során:

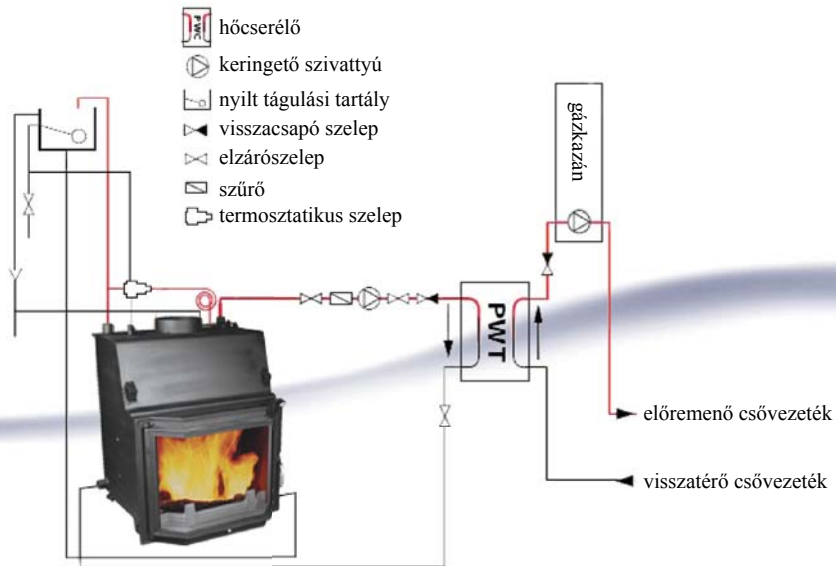
- ▶ ellenőrizni kell a berendezés állapotát, különösen a tömítettséget biztosító elemekét: a tömítéseket és az elzáró elemeket,
- ▶ ellenőrizni kell a kéményjárat, valamint a csatlakozó füstvezeték állapotát, amelyeknek jó mechanikai tulajdonságokkal kell rendelkezniük, és tömítettnek kell lenniük.

A magyar előírásoknak, törvényeknek megfelelően kéményt kizárólag szakember építhet. Amennyiben a kémény hibájából a kandallóban meghibásodás keletkezik, a készülék garanciáját veszti.

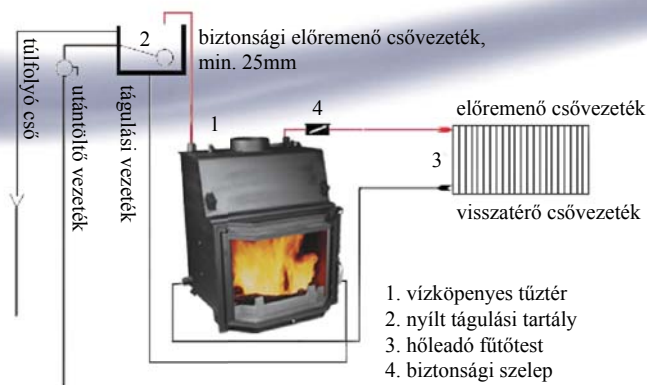
- NVZ – táglási tartály
 KP – visszatérő kollektor
 KS – vezérlőkazetta
 ZZ – visszacsapó szelep
 AO – automata légtelenítő
 TK – vízköpenyes kandalló
 ZT – termikus szelep
 PWC – lemezes hőcserélő
 PCWU – használati melegvíz –
 tartály
 ZB – biztonsági szelep
 PO – keringtető szivattyú
 ZT – termikus szelep
 Z – golyós csap
 AS – elektromos elem
 KZ – tápkollektor
 Z3D – háromutas szelep



2. sz. rajz: a gáz-, vagy olajkazánnal együttműködő kandalló összeszerelése, ha a fűtési rendszer nyitott kiegyenlítő tartállyal van biztosítva.



A közvetlen zárt rendszerben való kötéskor a termostatikus szeleppel ellátható vízvisszahűtő rendszerrel rendelkező tüztérrel ajánljuk.



6. Tüzelőanyagok

6.1. Ajánlott tüzelőanyagok

1. A gyártó tüzelőnek a lombfák: bükkfa, gyertyán, tölgyfa, égerfa, nyírfa, kőrisfa stb. rönkjeit ajánlja használni, amelyek hossza 30-45 cm, s átmérője 10-20 cm.
2. A tüzelésre használt fa nedvességtartalmának nem szabadna meghaladni a 20%-ot, ami a kivágás után két évig tető alatt tárolt fának felel meg.

6.2. Nem ajánlott tüzelőanyagok

Kerülni kell a túlevélű fák fájával, valamint a gyantás fával történő tüzelést, amelyek a berendezés intenzív kormosodását okozzák, ez viszont a kandalló, és a kéményjárat gyakoribb tisztítását igényli.

Nem ajánlatos továbbá az apró fával történő tüzelés sem, amely alkalmazásával nem lehetséges, vagy legalábbis lényegesen megnehezíti a teljesítmény szabályozását, ami a füstgázok hőmérsékletének túlságos felemelésével jár.

7. műszaki adatok***

Víztűztérzek	Aquaflat 12	Alice	Aquaflat 15	Aquaflat 19	Aquaflat 24	Aquaflat 30
névleges teljesítmény (kw)	12	14.9	14.9	19	24	30
vizes rész teljesítménye (kw)	10	12	13	15	20	25
mag. X szél. X mély. (mm)	679X648X493	991X740X493	868X701X577	868X711X577	960X787X577	960X787X577
fűtőcsanak átmérő (mm)	180	180	200	200	220	220
hatásfok (%)	~	~79	~75	~80	~68.4	~65.6
CO kibocsátás (13%O ₂ tartalomnál)	>0.33%	>0.17%	>0.3%	>0.3%	>0.24%	>0.23%
kibocsátás (szénpor) **	106	93	85	102	89	105
kiáramló füstgáz hőm. (C°)	328	239	240	234	228	315
súly (kg)	115	136	156	161	187	200
víkőpeny befogadóképesség (l)	18	33	38	40.5	57	60
befűthető terület (m ²)	90-120	120-150	120-150	140-190	190-240	240-300
maximális fahasáb mérete (mm)	330	330	500	500	500	500

*függ a tűztér teljesítményétől

**mg/m_n³

***Átlagos fűtőértékű lombfa fogyasztása, amelynek fűtőértéke 14 000 kJ/kg

8. Cserealkatrészek

A gyártó cég biztosítja a cserealkatrészek beszállítását a berendezés üzemeltetésének egész ideje alatt. Cserealkatrészek beszerzése céljából kapcsolatba kell lépni a legközelebbi eladási hellyel.

9.A garancia feltételei

A garancia feltételei:

- ▶ a tűztér üzemeltetése, a fűtőrendszerhez és a kéményhez történő csatlakozása, valamint az üzemeltetési feltételei megegyeznek a jelen Használati Utasításban foglaltakkal és a hatályos rendeletekben foglaltakkal.
- ▶ tilos a tűztér átépítése, valamint bármilyen konstrukciós változtatás.
- ▶ a garancia részletes feltételei a mellékelt garancialevélben található.
- ▶ A tűztér garancialevele akkor érvényes, ha rajta van a gyár, vagy a kiskereskedelmi egység pecsétje, valamint aláírások.

- ▶ Abban az esetben, ha a garanciaidőn belül nem hibás használatból vagy telepítési hibából keletkező károsodás, vagy anyaghiba lépne fel, a gyártó javítást biztosít.
- ▶ A gyár a garanciális javítást a vevő hibabejelentésétől számított 30 napon belül végzi el.
- ▶ A garanciaidő annyi idővel hosszabbodik meg, ahány nap telt el a hibabejelentéstől, addig amíg a vevőt értesítették a javítás elvégzéséről. Ezt az időt igazolni kell a garancialevélben.
- ▶ A tűztérnek a garanciális időszakban a gyártó által nem felhatalmazott személyek által történő javítása a garanciajogosultság elvesztéséhez vezet.
- ▶ A tűztér minden károsodása, amely a nem megfelelő telepítésből, üzemeltetésből, helytelen raktározásából, szakszerűtlen karbantartásából, a jelen Használati és Üzemeltetési Utasításban meghatározott feltételek be nem tartásából, valamint más, a gyártón kívül eső okokból keletkezett, a garanciajogosultság elvesztéséhez vezet.
- ▶ A garancia nem vonatkozik azokra az alkatrészekre, amelyeknek a sérülése az üzemeltető figyelmen és a Használati és Üzemeltetési Utasítással ellentétes tevékenysége idézett elő.
- ▶ A tűztér cseréje akkor megengedett, ha a gyártó, a hivatalos szakértő szakvéleménye alapján megállapítja, hogy a javítása nem lehetséges.
- ▶ A jelen Garancialevél a vevő egyetlen alapja a garanciális javítások ingyenes elvégzésére.
- ▶ Érvénytelen minden olyan garancialevél, amelyikből hiányoznak dátumok, pecsétek, aláírások, vagy amelyekben az arra fel nem jogosított személyek javításokat, vagy kihúzásokat vezettek be.
- ▶ Garancialevél elvesztése esetén másodpéldányokat nem adunk ki.

Biztonság a Termokandalló kezelésénél

A tűztér üzemeltetése során figyelemmel kell lenni a következő elvekre:

- ▶ a tűztér nem üzemelhet víz nélkül,
- ▶ abban az esetben, ha a fűtőközeg elérte a 90°C hőmérsékletet ki kell nyitni a tűztér ajtaját, és csökkenteni kell az égéstérben levő tüzelőanyag mennyiségét,
- ▶ nem szabad vizet önteni a tűztérben levő tűzre,
- ▶ a tűztér első tűzálló üvegeinek hőmérséklete, a kandalló működése alatt, meghaladhatja a 60 °C-ot.
- ▶ abban a helyiségben, ahol a tűztér működik, biztosítani kell az égéshez szükséges levegő szabad, természetes beáramlását,
- ▶ a tűzteret nem szabad túl nagy mennyiségű tüzelőanyaggal megtölteni, mert ez az elől levő alkatrészek meghibásodását, valamint a termokandalló működési zavarait okozhatja.